

MARIA PILAR PEREA

NOVÈ COL·LOQUI DE LA NORTH AMERICAN
CATALAN SOCIETY

Del 26 al 29 de maig de 1998 tingué lloc l'aplec trianual de la North American Catalan Society. Aquest cop, i coincidint amb el vintè aniversari de la societat, s'esdevingué en un indret inusual, ateses les característiques d'aquesta associació: a la ciutat de Barcelona, i en el marc incomparable de l'Institut d'Estudis Catalans. El comitè organitzador, constituït per Maria-Rosa Lloret, Janet DeCesaris, Jaume Martí-Olivella, Kathleen McNerney, Philip D. Rasico i Josep Roca-Pons, sota la direcció d'August Bover, i amb la col·laboració generosa d'un grup de voluntaris, aconduí a un resultat ben satisfactori un col·loqui impecable, centrat en tres temàtiques prou àmplies —la llengua, la literatura i la cultura catalanes—, les quals s'anaren concretant al llarg del desenvolupament del programa. Els nombrosos participants, a més dels Països Catalans, provenien de diverses universitats dels Estats Units, del Canadà i d'Europa.

L'acte inaugural comptà amb la intervenció del president de l'Institut d'Estudis Catalans, Manuel Castellet, el president del Comitè organitzador, August Bover, el president de la North American Catalan Society, Josep M. Sobrer, el regidor ponent de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona, Joan Fuster, i el Conseller de Cultura, Joan M. Pujals. A partir d'aquest moment s'encetà el novè col·loqui que comprenia un bon nombre d'activitats acadèmiques estructurades en forma de ponències, taules rodones i comunicacions, la xifra global de les quals sobrepassava amb escreix la setantena.

Sengles sessions plenàries obriren i tancaren el col·loqui. Seguint la inauguració, en la primera ponència, *Mercè, te comprendo*, presentada per Jaume Martí-Olivella, l'escriptora Sandra Cisneros se centrà en la figura de Mercè Rodoreda. El darrer dia del col·loqui, i com a cloenda de les sessions acadèmiques, Joseph Gulsoy (University of Toronto), pronuncià la darrera ponència, *El perfet perifràstic VADO + infinitiu: formació i evolució*, i Antoni M. Badia i Margarit en féu la presentació.

En el marc del col·loqui, el professor Gulsoy, estudiós destacat i catalanòfil distingit, fou investit doctor *honoris causa* en l'acte solemne que tingué lloc al Paraninf de la Universitat de Barcelona el dia 27 de maig.

Encara en el capítol dels homenatges cal remarcar la sessió d'homenatge a Jaume Fusté, en la qual intervingueren els escriptors Margarita Arizeta, Jaume Cabré, Guillem Jordi Graells i Patricia Hart (Purdue University), que fou pre-

sentada per Kathleen Mc Nerney (West Virginia University) i Jaume Martí-Olivella (Allegheny College).

Les activitats acadèmiques del col·loqui van incloure també tres taules rodones dedicades a temàtiques relacionades, d'una banda, amb la llengua i cultura catalanes i els Estats Units, i, d'una altra, amb l'obra d'Eugeni d'Ors. Així, la primera taula rodona va tractar sobre *Aspectes de la Traducció*. Hi van intervenir Marcel Ortín (Universitat Pompeu Fabra), Joaquim Mallfrè (Universitat Rovira i Virgili) i Francesc Parcerisas (Universitat Autònoma de Barcelona). Mercè Tricàs, de la Universitat Pompeu Fabra, en fou la moderadora. La segona taula rodona, organitzades conjuntament amb la Societat Catalana de Llengua i Literatura, plantejà els *Problemes de la Catalanística a l'Amèrica del Nord*. Hi participaren Josep M. Sobrer (Indiana University), Philip D. Rasico (Vanderbilt University), Joan R. Resina (Cornell University) i Miquel Reniu (President de la Comissió de Lectorats de Català de la Generalitat de Catalunya). August Bover en fou el moderador. La tercera taula rodona se centrà en la figura d'*Eugeni d'Ors al final del Nou-cents*, i comptà amb la intervenció de Xavier Rubert de Ventós (Universitat de Barcelona), Mercè Rius (Universitat Autònoma de Barcelona) i Joan Ramon Resina (Cornell University). Mary Ann Newman hi actuà de moderadora.

A més d'aquests actes, el col·loqui acollí vint-i-una sessions científiques desenvolupades, generalment, en forma de tres sessions simultànies, on es desenvoluparen una setantena de comunicacions dedicades a tres temes genèrics d'àmbit català: la literatura, la llengua i la cultura i societat.

En l'esfera de la literatura catalana, es presentaren un bon nombre de treballs d'abast divers: d'una banda, estudis centrats monogràficament en la figura d'autors com Ramon Llull, Ausiàs Marc i Caterina Albert; d'una altra, en l'examen d'aspectes generals de la literatura medieval, de la literatura de l'Edat Mitjana i el Barroc, de la literatura del segle XX, de la literatura de l'època moderna, de la literatura popular, de la literatura modernista i de la literatura contemporània. En relació amb aquesta darrera temàtica, dues sessions aprofundiren en l'obra de quatre escriptores (Montserrat Roig, Carme Riera, Maria Antònia Oliver, Isabel-Clara Simó) i de quatre escriptors (Miquel de Palol, Josep Maria Benet i Jornet, Quim Monzó, Vicent Andrés Estellés) actuals.

Pel que fa a l'àmbit lingüístic, les diverses comunicacions examinaren aspectes generals relacionats amb la lingüística i la filologia o se centraren en temes més específics, com la lingüística aplicada i la traducció, la sociolingüística, la lexicologia i la lexicografia, la morfologia i la fonologia.

Altres treballs, de caràcter més diversificat, integraven uns blocs miscel·lanis denominats «Llengua, literatura i societat», «Societat, llengua i cultura» i «Art i Història».

Aquestes intenses sessions de treball, d'un alt nivell científic, van completar-se amb diverses presentacions. En primer lloc, Jaume Martí-Olivella (Allegheny College) i Albert Porqueras-Mayo (University of Illinois) s'encarregaren de presen-

tar els Arxius d'Albert Porqueras-Mayo de la Universitat d'Illinois. En l'apartat de les presentacions de llibres, Pere Marcet i Joan Solà, juntament amb Curt Wittlin, van presentar els dos volums de l'obra *Història de la lingüística catalana 1775-1990. Repertori*, dels esmentats Marcet i Solà, un recull bibliogràfic sistemàtic d'obres relatives a la llengua catalana. En una altra sessió, l'escriptora Isabel-Clara Simó, les traductores Kathleen McNerney i Patricia Hart i l'editor Alain Saint-Saëns presentaren els llibres *Blue Roses for a Dead Lady*, de Maria Antònia Oliver, i *Júlia*, d'Isabel-Clara Simó.

Altres activitats complementàries que va incloure el col·loqui, i que van permetre d'alleugerir la densitat de les sessions acadèmiques, van ser el concert d'orgue que tingué lloc a Santa Maria del Mar, el concert de gralles que va córrer a càrrec de l'escola de Grallers de Sitges, l'organització de la visita guiada a les col·leccions del Romànic i el Gòtic del Museu Nacional d'Art de Catalunya i l'exposició d'Antoni Miró a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans, amb una mostra de llibres i pòsters de l'artista alacantí. Cal recordar que la il·lustració del programa d'aquest Col·loqui és la reproducció del seu acrílic sobre taula *NACS 1997*.

El Col·loqui va arribar al seu punt final enmig d'un ambient distès i cordial amb l'assemblea general de la Societat i amb un sopar de germanor.

La NACS es tornarà a reunir per desena vegada l'any 2001, aquesta vegada, i com ha estat habitual fins ara, en terres nord-americanes.

MARIA PILAR PEREA
Universitat de Barcelona